

Моя будущая профессия - озвучивание фильмов

Выполнил:

ученик 4-а класса

МБОУ «Средняя школа № 3»

города Дзержинска

Глазков Владимир

Руководитель:

Арзаева Наталья

Владимировна

Озвучивание — процесс записи звукового сопровождения фильма, осуществляемый отдельно от съёмки изображения в случае невозможности синхронной съёмки или неудовлетворительного качества полученной в результате её фонограммы.



Я думаю, что сложно озвучивать игровые художественные кинофильмы, Это связано с большими технологическими трудностями и созданием множества дорогостоящих элементов, таких как оригинальная музыка, достоверные шумы и речь актёров при обилии крупных планов.

По-моему, проще озвучить документальный и научно-популярный кинематограф . Ведь большая часть таких фильмов снабжается закадровым дикторским текстом, не требующим синхронизации и записанным в условиях студии.



Виды озвучивания

Предварительное

Технология предусматривает изготовление фонограммы до съёмки, во время которой исполнители действуют в соответствии с уже готовым звуковым сопровождением, воспроизводимым на съёмочной площадке. Этот метод - «съёмка под фонограмму», был впервые реализован при создании фильма «42-я улица» в 1933 году.

Последующее

Эта технология для создания речевой фонограммы после съёмки и проявления киноплёнки с изображением. Запись организовывается в специальной студии, где актёры произносят текст, наблюдая за готовым изображением на экране через звуконепроницаемое стекло.

Я узнал, что различают:

- Речевое озвучивание
- Переозвучивание актёров
- Речевое озвучивание в анимации
- Дублирование иностранных фильмов



Речевое озвучивание

При съёмке художественных фильмов актёрские сцены в павильоне и на натуре снимают синхронно, когда звук записывается одновременно с изображением. Однако на натуре редко удаётся получить качественную фонограмму вследствие большого количества шумов, плохой дикции актёров или неудовлетворительной акустики. Поэтому, если качество синхронной фонограммы эпизода неудовлетворительно, проводится его озвучивание в специализированной тон-студии.

Актёры, следя за изображением, произносят свои реплики, обеспечивая синхронность с артикуляцией на экране.

Разбивка сцен на короткие фрагменты, склеенные в кольцо, позволяет делать неограниченное количество дублей до полного совпадения фонограммы с изображением.

В современных условиях используется программное обеспечение компьютера, на котором происходит озвучивание. Часто синхронная фонограмма микшируется с записанной в студии, а иногда и с предварительно записанной фонограммой, под которую могла сниматься сцена. Закадровый комментарий диктора записывается после окончания монтажа.

Переозвучивание актёров

Изображение актёра на экране и голос в фонограмме иногда относятся к разным лицам.

Чаще всего переозвучивается речь актёров, обладающих неудовлетворительной разборчивостью речи или иностранным акцентом. Такую работу выполняют актёры озвучивания.



Речевое озвучивание в анимации

При создании анимации речь персонажей записывается до того, как будет создано изображение. Длительность звуков полученной фонограммы тщательно измеряется и заносится в экспозиционные листы, на основе которых художники мультипликаторы или кукловоды создают движение и артикуляцию персонажей мультфильма. Это позволяет вычислить количество рисунков или фаз движения куклы. При точном соблюдении данных листа — «тайминга» — художники артикуляция персонажей на экране совпадает с готовой фонограммой. При изготовлении рисунков и движении кукол учитывается тайминг музыкальной фонограммы, чтобы персонажи двигались в соответствии с её ритмом.



Дублирование иностранных фильмов

Технология дублирования сходна с последующим озвучиванием, за исключением дополнительных работ по переводу и укладке текста. В его процессе исходная речевая фонограмма полностью заменяется новой, а музыкальная и шумовая, записанные на отдельных носителях, остаются без изменений или незначительно редактируются.

Самая простая технология - закадровый перевод, не требующий замены речевой фонограммы и совпадения артикуляции. Полученный перевод накладывается поверх оригинальной звуковой дорожки, громкость которой приглушается.

Звуковые эффекты

Помимо озвучивания актёров в фильме немаловажную роль играют звуковые эффекты. Где бы не происходили действия, зрителя нужно «посадить» рядом с персонажем. Скажем в джунгли, для этого звукорежиссёр подбирает шумы листвы, веток, насекомых.

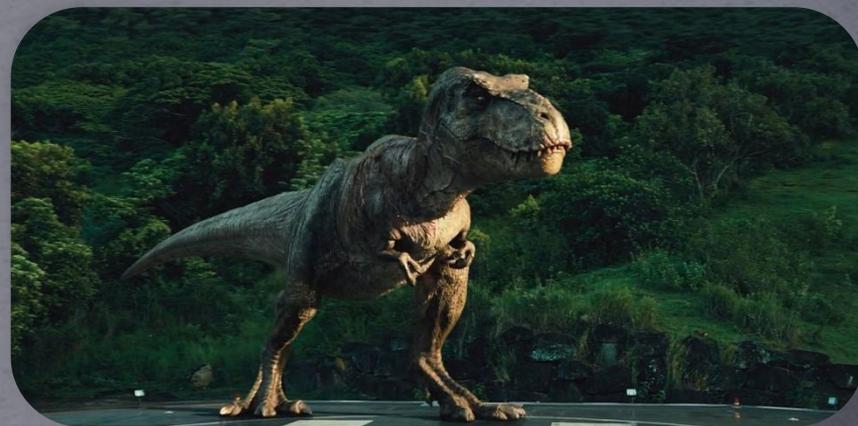
Актёр шумового озвучания или Человек-шум - это мастер имитации звуковых эффектов. При помощи своих рук и «инструментов-реквизитов» он воссоздает различные звуки от обычных шагов до журчания ручья.





Например, чтобы сделать топот
коня понадобится два кокоса и песок.

Я выяснил,
чтобы
осуществить
звук тирекса в
фильме «Парк
юркского
периода»
потребовался
механизм с
завода.



В заключении, я хочу сказать, что озвучивание фильмов очень интересная профессия. Она требует внимательности, идеальной речи и творческого мышления. Я постараюсь развить у себя все эти качества.